

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztési iroda: Versecz, Iskola-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb irasbeli közlemények különben úzv. Kirschner-féle felvételi és rendelési irodájában (az Andrássy-szatór és iskola-utca sarkán lévő Kálics-féle házban) is átvetetnek.  
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirschner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

3. évfolyam.

Vasárnap 1894. évi márczius 18-án.

II. szám.

## A műveltség egyenlővé tesz.

A világepület soha el nem évülő fenése arra készíti a közönséges emberi értelmet, hogy ne elégedjék meg pusztán csodálásával a láthatónak, hanem tisztelje egyúttal a láthatatlant is. Ugyan ki látta szemével valaha a növényben az életet, állatban az érzést, vagy az emberi testben a gondolkodást? S a halandó mégis — mindenütt és mindenkor — nevet adott a soha nem látottaknak! Az ember, az ő érzékeivel mindenütt észrevette a létezők változandóságát és mulandóságát. Ez a világtétel azonban évezredek óta megmaradt, még pedig a megbont-hatatlan rend és pompa nagyságában, minden emberi bölcseségnél és hatalomnál nagyobb, úgy hogy a legvadabb népeket is láthatatlan lények létezésének sejtelmé töltötte el, a melyeknek mindenhatósága előtt, kénytelen-kelletlen meghódoltak. Az emberi szellem föllendülésével, lassankint csökkent a népek vadsága, az erkölcsök és szokások finomabbá lettek s az általános művelődés folytán a nemeslelkűség és derék-ség ütött tanyát az emberi szivekben. Az ember és ember közt egykor fenállott végtelen űr kisebbedik s a hozzáférhetetlenség sötét és borzalmas űrje nem tátong már oly mereven felénk! A kedvesen mosolygó, derült nap az igazi műveltség egyenlőségében

keresi fel a szerencsét: virradni kezd s az előidők árnyai mindinkább tűnedeznek! A beteges eszmék lassankint átalakulása egy szebb jövőt készít elő: ébredést egy olyan hajnalra, melynél szebbet még nem látott a világ. A műveltség egyenlőségével ember ember mellé s szív mellé a szív sorakozik, felülről pedig az emberiség és szeretetszavahangzik: „testvérek vagyunk!”

A művelt embernek, ha azt akarja, hogy szellemi tehetségei az emberiség nagyobb részére jótékony, kellemes benyomást gyakoroljanak, lejjebb kell azokat hangolnia: a társaságnak egy tagja se érezze magát elnyomottnak, vagy sértettnek, mint ez többször megesik, ha valaki nagy tudásával kérkedik, szellemi fáklyáját fenen lobogtatva. A gazdag házat bezárják, az üres házat pedig nyitva szokták hagyni, tartja a példabeszéd. Hisz a gyenge zefirt, mely kora reggel a friss harmatu virágok körül leng, elébe tesszük az ereje teljében tomboló vihar üvöltésének és sokkal kellemesebb érzet tölt el akkor, midőn az esti nap enyhe melegében időzünk zöld mezőkön, illatos virányokon mint, ha a teljes pompában ragyogó nap hevében, annak égető sugarai alatt kell epednünk. És mennyivel kedvesebb az ezüst forrás halk csörgedezése, mint a felkorbácsoló tenger hullámainak zúgása! Tehát az

ember is miért ne tagadná meg néha az ő nagyságát és hatalmát, hogy embertársaihoz leszállva, áldozatkész odaadása folytán a szép hajnalpir, avagy szeliden csörgedező hegyi patak kellemeit engedje élvezniök! A művelt embernek nem szabad egyhangúnak, nem szabad merevnek lennie. Érzelmei, kell hogy fellobogjanak, anélkül azonban, hogy szenvedélylyé átsapjanak; vidámságának is a megszabott korlátok közt kell maradnia és szelleme élének csak annyira szabad előcsillámlani, hogy mások soha se érezzék magukat megsértve.

A kiváló értelmi tehetségekkel megáldott ember, mivelődése után, eszmenyi díszből álló gazdagsághoz s ez által oly lelki kincshez jut, melyet az idő vas foga sem pusztíthat el. A szép szellemek még évszázadok után is, hozánk szólanak műveikben és szavuk soha el nem hangzik. Minden ember bizonyos mértékben oly erővel rendelkezik, melyek által morális vég-célját elérni képes, de tökéletességre csak is gyakorlás útján juthat. Egy műveletlen, nyers értelemnek működése természetesen felette korlátolt, erői úgy viszonylanak, mint kiképzetésének foka.

Fiatall embernek oly ismereteket és tulajdonságokat is kell szereznie, melyek az erkölcsök finomításához hozzájárulnak s nemcsak arra képesítenek, hogy ott is mi-

## Tárca.

### Két távirat.

#### Az első.

Isztiméri Sebestyén házában annyi a eselőd, hogy elég lenne övezetnek egy kisebb szerű határ-várba. És a sokeselődű űr mégis maga rohan a táviró-helyiségbe. Nem azért, mintha titkot akarna a villamosság szárnyára bízni, (ahány ismerőssel utközben találkozik, mindnek odakiáltja a sürgöny tartalmát), hanem mert az a büszkesége és becs-vágya, mely ma hajnaltól datálódik, nem engedi, hogy ennek a hírnek a továbbításában rajta kívül más járjon el.

A táviró-helyiségben éppen sok a feladó. Minden asztal, minden kalamáris, minden toll el van foglalva s Isztiméri Sebestyénnek hosszú tíz perczig kell várakoznia. Leírhatatlan izgatottságban, hajszált megőszítő türelmetlenségben várja, amíg sora következik. A sürgönyfogalmazó börze ügy-nököknek és zsurnalisztáknak is elég sürgős ugyan a maguk dolga (ma vallott szint a miniszterelnök az északkeleti kérdésben s ma vett először szabad lélekzetet a börze két hétig tartó szörnyű lidérez-nyomás után.) hanem Isztiméri Sebestyén unak, az ő hite szerint, fontosabb a híre mint ez a sok külügyi és börze-irkafírka mind összevéve.

Az isztiméri-dinasztiát kell ugyanis értesíteni, hogy terebélyes, ősi családjának legifjabb ága új

hajást hozott, hogy a végellányosodásnak indult familia egy urival gyarapodott, hogy az Isztiméri-czimer pelikánmadarának koronájához trónörökös született.

Végre helyhez jutott. Egyik üres lapot a másik után rontotta el. Sehoggy sem ment a szövegezés. Nem találta el azt a hangot, azt a stílt, mely méltó lenne az eseményhez, az Isztiméri névhez és a saját apai méltóságához.

Egyik szöveg tulságosan szófukar és rideg, a harmadikból nagyon is kiértett az apai kényesség, a negyedik pedig táviratnak igen is bizalmasnak tetszett.

Végre azt hitte, megtalálta a leghelyesebb formát, melyben a stíl megfelel a tartalomnak, melyben minden benne volt, ami kellett s mely világos, tiszta képet nyújtott az Istiméri-ház bel-ügyi viszonyában fölmerült nagyszabású mozzanatról és ennek ifju hősről.

„Zseni ma reggel öt és fél órakor fiut szült. Sokat szenvedett és nagyon gyöngye most is, de boldog, hogy fiut adhatott a családnak. Fiamnak Pál lesz a neve, a nagyapja után. A keresztelő e hó huszadikán, délelőtt tíz órakor. Jőjjetek mindnyájan. Fiamnak sötétkék a szeme, különben egészen Isztiméri: gyöngye ficzkó, de majd megerősödik a két dajka tején. Jőjjetek és lássátok — Sebestyén.”

Úgy gondolta, hogy ennél kevesebbet távirni: bűnös mulasztás lenne az atyafiság iránt. Ami a táviratban nincs meg, azt majd megtudják a ke-

resztelők. A legifjabb Isztiméri orrát, fülét, száját és egyéb testi felszereléseit egy rövid táviratban ugy sem lehetne kellően méltatni. Hadd lássák azokat a saját szemükkel.

Isztiméri Sebestyén odavitte a beirt lapot a rácszathoz s amint benyújtotta azt a szolgálatot tevő tisztviselőnek, egy halványarcu, komoly, ifju nőnek, megakadt a hang a torkán s megzavarodva, a fejébe szaladt vértől vörösen állott ott a nyilás előtt.

A nő úgy nézett a férfira, mint száz más feladóra, talán valamivel még közönyösebben. A nyilvános hivatalban működők kiprobált nyugodtságával vette át a lapot, gépiesen, mondhatni unatkozó egykedvűséggel kezdte számlálni a szavakat. A lap fölé hajlott arcából csak a szép, okos, sima homlok látszott, melyet az olvasás alatt hirtelen égő pirosság futott el.

Isztiméri Sebestyén szeme látta azt a fellángolást és ismerte a gondolatot is, mely e tűzbe borult homlok mögött támadt e pillanatban. És elsápadt, mint akit a vád lelkén talál s mint aki nem tud mentségül felhozni semmit, de semmit.

A nő készen volt az olvasással. Mikor föl-emelte arcát, halvány volt, mint előbb s szemei végtelen fölsemvevéssel néztek a férfi arcába.

— Ötvennyolcz szó. A cím azonban hiányzik.

Hangja üzletiesen száraz akart lenni, de lágy kedves volt az természeténél fogva.

— Több cím alatt óhajtanám ugyanazon

vett embernek tartassék, a hol kenyér-tudománya nem nyerhet alkalmazást; műveltségének nem szabad pusztán a választott tudományokra terjednie, mert sajnos, még mindig nagy számban vannak az olyan tudományosan képzett emberek, kiknek erkölcsi és szokásai sok kívánni valót hagynak fen.

Ide tartoznak a világ és emberismeret, nyelvismeret, ékesszólás, előzékenység, illemosság stb., szóval mindazon tulajdonok, melyek kellemes társalgóvá tesznek. Még u. n. hivatásszerű tudományunk is felette sokat nyer a fenti tulajdonságok által. Mindenek előtt igen fontos tényezőt képez a „szerénység“. A nagyrebecsülés, egyike a legliberálisabb lelki hajlamoknak, kerüli azokat, kik möhön keresik és üldözi, a kik előtte menekülni látszanak. Ugy vagyunk a szellem szépségével, mint a test szépségével, mely annál kevésbé tetszik, minél jobban akar tetszeni.

Büszkeség, hiúság, fenhéjazás és kérkedés, melyek még a legkitünőbb szellemi tehetségeket is elhomályosítják, gyűlöletessé tesznek, kivált akkor, ha valaki olyan emberek előtt fitogtatja tudását, kik nem is képesek azt megítélni.

R. A.

### Napi hírek.

**Az istentisztelet rendje a nagy hét alatt a r.-k. plébánia-templomban.** Viragvasárnapon d. e. 10 órák a palmaágak szentelése, egybekötte kormenettel; d. u. 3 órák nagybójtó ájtatosság szent beszéddel. — Nagycsütörtökön 9 órák ünnepélyes nagymise, alatta általános áldozás, végén az oltári szentség a mellékkápolnába való áthelyezése és az oltárbontás. — Nagypénteken d. e. 8 órák gyászistentisztelet, alatta szent beszéd és végén az úr koporsóba tétele; d. u. 6 órák a szentség visszahelyezése. — Nagyszombaton d. e. 7 órák az Ur koporsóba tétele, utána tűz, húsvéti gyertya és keresztvíz szentelése és ünnepélyes nagymise; d. u. 3 órák feltamadás a hegyi kápolnában és 6 órák a plébánia-templomban ünnepélyes kormenettel. — Húsvétvasárnap: a szokásos reggeli 7 órai mise után a húsvéti barány és más eledlek szentelése; 10 órák szent beszéd, utána aszisztentias nagymise; d. u. 3 órák aszisztentias vecsernye. — Húsvéthétfőn reggel 6 órák sz. gyónás; a többi isteni tisztelet mint rendesen.

**Református magyar istentisztelet.** Tiszteletes Futo Zoltán temesvári ref. lelkipásztor,

szöveget küldeni, szöveget Isztiméri, hagyja remegését nem tudva palástolni.

— Tessék felírni.

Isztiméri fölírta a czimeket. A nő ezalatt egy másik táviratot vett föl, számlált, pénzt váltott, nyugtázott, olyan fejelemzett pontossággal, mintha nem lenne tőle két lépésnyi távolságban az az ember, aki annyit vétett ellene, amennyit önző, haszontalan férfi véthet bizó, hívó, odaadó nő ellenében . . .

Mikor Isztiméri elé leszámolta a bankjegyből visszajáró pénzt: a férfi, amint szemei a kicsiny, formás kézre tapadtak, amiket egykor esőkjával halmozott el, arany karikagyűrűt pillantott meg az egyik ujon.

A gyűrű megpillantására föllélegzett. Ah, tehát ő is! . . . A büntudat súlyából, mely lelkére nehezült, sokat elvett e gondolat. Nincs tehát elhagyatva: van társa, vigasztalója, a ki elfeledteti azt a multat, a ki új lángot gyújt a hamvadt szíven s friss rózsákat fakaszt esőkjai nyomán a halvány arezon.

Talán jobb is, hogy így történt! Ki tudja? Hányszor esik meg, hogy két fiatal csak addig lángol egymásért, míg a lángok az elválasztó korlátok fölégetésében tápot találnak. Mikor nincs többé semmi korlát, a két láng egymásba csap s addig emészt egymást, míg füstté, hamuvá sem misülnek.

a verseczi fiókhitközség körlelkése f. hó 23 án vagyis Nagy Pénteken d. u. 3 órák úrvacsorájával összekötött isteni tiszteletet fog tartani a főreáliskola nagy termében, miről a híreket ez uton is értesíti az egyház főgondnoka.

**Áthelyezések.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter Mikus László lugosi állami főgymnaziumi rendes tanárt, ki városunkban is hosszabb időn át működött, a nagybányai állami főgymnaziumhoz, eddigi rendes tanári minőségében áthelyezte.

**A nyolczadik Gyurkovics leány.** Az „Otthon“ múlt vasárnap tündérestéjének legérdekesebb pontját Herczeg Ferencz jeles földink szolgáltatta, a ki „A nyolczadik Gyurkovics-leány“ cím alatt kis vigjátékot írt, melyet Csillag Teréz Török Irma, Zilahy Molnár László (Temesvár-Pozsony) és Szirmai adtak elő. A nyolczadik Gyurkovics-leányt Herczeg — alkalmoszerűen — újságíróhoz adja. A darab éppen bálban történik. Radványiné Gyurkovics Katinka össze akarja dirigálni hugát, Vilmát Jánossy Jánossal a kiről azt hiszi, hogy gazdag. Amde Jánossy egy év előtt elvesztette vagyonát s avval keresi kenyerét, hogy álnév alatt elbeszéléseket ír a lapokba. A szerencse kedvez, tisztos jövedelemre tesz szert. Régi ismerőseitől azonban — azok előtt megfoghatatlanul — elvonul, Radványiné a bált arra használja, hogy Jánossyt és Vilmát összehozza, sikerül is az neki és az összedirigáltak megértik egymást. De leüt a villám; kisl, hogy Jánossy már „csak újságíró.“ Radványiné szétvalasztaná most mar a párocskát, de késő. „Nem megy haza megírni a bál tudósítást?“ — kerdi gonyosan Jánossytól, a kit el akar távolítani. „Oh, mi azt egy nappal hamarabb írjuk meg“ — felel Jánossy a közönség derűtsége közt Radványiné végre nagy busan belenyugszik abba, hogy a nyolczadik Gyurkovics-leány újságíró felesége legyen és Jánossy karján lejt a második négyest. A közönség a szellemes apróságot nagy tetszéssel fogadta és a szereplőket, kik mind pompásan játszottak többször kitapsolta. Majd általános viharos hívásra Herczeg Ferencznek is meg kellett jelennie.

**Megerősítés.** A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter Dr. Dengi János krassószörénymegyei kir. tanfelügyelőt ezen állásban végleg megerősítette. E hír bizonyára örvendetes meglepedést fog kelteni nemcsak Krassó-Szörény vármegyében, de az egész delvidéken, mert széles körökben ismerik és tisztelik e kiváló tanfeleit, a ki egy évi működése alatt egészen új korszakot teremtett Krassó-Szörény vármegye tanügyében. Elég utalnunk egyes nemzetiségi iskolák államosítására, a karánsebesi roman tanítóképzőben Dengi elnöklelte alatt tartott tanképesítő vizsgakra, melyeken megbuktak mindazok a jelöltek, a kik nem bírtak a magyar államnyelvet, — s megfogja érteni minden magyar ember, hogy mily irányú volt az a működés, melyet Dengi Krassó-Szörény vármegye hazafias intéző koreinek hatatos támogatása mellett kifejtett. Melegen üdvözljük Dr. Dengit tanfelügyelői állásban való véglegesítéséhez és szívünkkel kívánjuk,

Igy böleselkedett Isztiméri Sebestyén, míg összeszedte pénzét; e megnyugtató, önző böleselkedés közben csak az az egy nem jutott eszébe, hogy ez a leány szegény volt, szépség és erény volt mindene egy öntelede órában átadta neki s csak későn tudta meg, hogy kincsei tolvaj kezekbe kerültek.

A tolvaj, mint a tolvajok reudes szokása, az orzás után, kereket oldott s a szegény károsult téphette haját. A nagy lopás óta nem látták egymást. A véletlen most hozta őket össze azóta először. A tolvaj boldog ember, férj apa és boldogságával táviratban dicsekszik. A károsult még mindig szép, még mindig szegény, de mátkagyűrűt visel az ujján, tehát boldog is lehet a mult dacára.

Isztiméri, mialatt pénzt elhelyezi, tündöklik, hogy ne szóljon-e pár szót az egykori kedveshez. Egy hírlapíró azonban, kinek sürgős a dolga, elébe furakodik s elfoglalja a nőt, kire nézve, attól kezdve, hogy új táviratot vett át, Isztiméri nem létezik többé. Az üzlet véget ért: egy tekintete sincs többé a férfi számára, aki távozás közben, hiúságában nemiképp sirtve, de ludas lelkiismeretében nagy megnyugvással konstatálja, hogy az a nő, aki majd meghalt utána, felejtett és megvigasztalódott . . .

Pedig nem így volt, hogy a nő férhez ment, ahogy esalódott, szegény leányok szoktak férjhez menni: szerelem nélkül, az élet, a gond kényszerrelől hajtva . . . Talán felejtett, de nem vigasztalódott. . . .

hogy céltudatos, hazafias működésének ezentúl még fokozottabb mértékben legyen meg a sikere.

**Márczius 15-ét** lélekemelő komoly lelkesedéssel ünnepelte még főreáliskolánk tanári testülete és ifjusága. Az ünnepély d. e. 10 órák kezdődött, s az iskola nagy terme fényes közönséggel telt meg, különösen a hölgyek voltak nagy számmal képviselve. A honorácziórok élén ott láttuk Rudnai Nikolic Sándor főispánt, Seemayer Károly királyi tan. polgármestert, Lászlóffy László esperest, Dr. Seemayer Károly magy. nyelvterjesztő elnököt, stb. Az ünnepélyt a főreáliskolai ifjusági zenekar nyitotta meg egy kitünően előadott indulóval, majd pedig a „Hymnus“ énekelte el a fiatalság, mely után Láng József VII. oszt. tanuló szavalta el Petőfi „Talpra magyar“-ját — Takács Gyula főreál. isk. tanár széles ismeretkörrel tanuskodó, történelmi fejtegetésekben gazdag hosszabb és magvas felolvasásban ismertette a márcziusi eseményeket. A tanulságos felolvasást lelkesen megtapsolta a közönség és ifjuság. A zenekar szép magyar dalai után Bienert Gusztáv VIII. oszt. tanuló szavalta el Jókai „Aradi vértanúk“ című költeményét, mely után a „Szózat“ énekelte igazi tüzzel a fiatalság, s ragadta magával a közönség egy részét is. A Kossuth induló lelkesítő hangjai mellett oszlott szét a közönség azon tudatban, hogy a főreáliskola tanári testülete a legjobb szellemet honosította meg a tanintézetben s hogy a szülék és tanügybarátok teljesen megvannak elégedve a sok áldozat aran létesített középiskolával.

**Nemzeti színészlet.** A mult napokban egy nagyobb társaság ut erősen vitatkozva a „Milleker“ egyik törzsasztalánál. Németül hangzott az ige, csak közbe közbe recscentett bele a szerb szó is. „Unsere Leute sind varrückt geworden, seit die ungarische Schauspieler hier sind — besonders die Weiber und Mädchen!“ Ez a mondat különösen megütötte a fülünket a szomszédasztalnál s figyelni kezdtünk jó németjeink beszédjére. — Erössen vitatták; hogy a mi most Verseczen történik „noch nie dagewesen“. — Az asszonyok, lányok hadi labra állottak. A családfő tarczáját keményen ostromolják. Színházba kell menni. Valami titkos láz kergeti őket, . . . meg azután divat a magyar színészletet partfogolni. „Noch nie dagewesen.“! — Hogy repesett, örült és újongott örömben a mi sovinszta szívünk, midőn ezeket a szavakat hallottuk. Az öregebb és fiatalabb „Väter“ek, nem rossz akaratból hangoztattak ily szavakat, hisz ők is nyakra före el kezdtek azután dicserni a szintársulat működését. „Noch nicht dagewesen! Persze kitünően, pompásan játszanak, van személyzetük elegendő minden fajta zsanerre, ruhatáruk meglepő szép, hát még a tagok . . . ez a chikkés, ez a szende . . . denem folytatjuk . . . nem akarjuk még jobban „felhecczelni az asszonyokat“ úgy is kitört a haború, a retentetes . . . a kedélyes . . . a miből különben csak a magyar színügynek van legnagyobb haszna. Szombaton. (Olivett lakadalma). Telt ház. Ligeti és Fejes ismét remekeltek. Zajonghy játéka nagyon tetszett. Vasárnap „A megboldogult“-ban sok tapsot aratott Fű-

### A második.

Üres volt a táviró helyiség, mikor Isztiméri Sebestyén ismét megjelent ott. De nem az az Isztiméri, a ki tíz nappal előbb járt itt apai szívének büszke örömeivel. A tíz nap egészen lesóványította, megvénytette. Homloka sápadt volt, szeme fénye megtört, szája körül ott voltak azok a befelé nyuló ránczok, melyeket a visszafójtott, titkolt fájdalom görcsös vonaglásai hagynak maguk után.

A fogalmazó asztalnál sokáig nézre az előtte fekvő papirlapot, aztán törődöttlen irt néhány szót s odament a feladóhelyhez.

Ismét az a nő volt a napos, aki tíz nappal előbb átvette Isztiméri apaságának hangzatos kiáltványát. Most ezt olvasta az elébe tett lapról:

„Zeni meghalt s magával vitte fiamat is. Jöjjetek el a temetésükre.“

A nő felnézett a lapról a feladóra s amint ott látta maga előtt megtörtén, virasztástól, gyötrelmetől elesigázva, boldogtalanul és szájalmat keltően: elfelejtette, amit ez az ember vétett volt ellene, a köny kigördült szeméből és zokogni kezdett. . . .

Isztiméri eltakarta arcát s a korláthoz támaszkodó nagy, erős férfitestet kegyetlen fájdalom rázkódtatta meg . . .

A távirógép egyhangú kopogása belevegyült a két boldogtalan lény halk zokogásába.

Öl . . . i . . . n.

redi direktor is ki ez egyetlen egy fellépésével megmutatta, hogy nem csak genialis direktor, hanem mint színész és megállja helyét. Hetfőn. (Kornevilli harangok). Daczára, hogy e darabot már többször adták Verseczen zsufozásig telt ház. Ligeti Marit, ki, mint „Szerpolette“ excellensül játszott, ezüst babérkoszorúval, szép virágbokrétaival lepték meg tisztelői, s azonkívül pénzajándékot is kapott. — Kedden. Zajonghy jutalomjátékául „Don Cásár“. A jutalmazandó nagyobb anyagi sikert is megérdemelt volna. Erkölcsei sikere igen nagy volt, a közönség nem fukarkodott a tapsokkal. — Szerdán. „Sarah grófnő“ Ohnet Györgytől. Sok sikerült előadást láttunk már társulatunktól, de a szerdai talán valamennyit felülmultra, s valódi zavartalan élvezetet szerzett a nem nagy, de válogatott és intelligens közönségnek, mely jobbára a bérlokból állott. Ohnet „Vasgyáros“ mellé méltán sorakozhatik Sarah grófnő. — A legnagyobb elismerés és lelkesedéssel kell kiemelnünk Kecskeméti Irma valóban művészi játékát. Drámai előadása teljesen meghódított mindenkit, a máskor elég hideg közönség szinte tombolt s egymásután 3—4-szer is kihívta a főszereplőt, ki mellé méltán sorakoztak Kövesdy Rózsa és Kápolnái Irén a férfiak közül Kövi Ede, (Canalheles) különösen pedig Könyves Jenő, Olasz és Hetényi. Most a színiévad végén szinte nagyon megsajnálta, hogy a drámai előadásokat annyira elnyomta az operette és bohózat. A társulat, fent említett tagjai, kikhez a rokonszenves Gyurman Alicet és Olasz néit is hozzá kell számítani, a színmű és drámai előadásokban ritka jó erők. Csütörtökön oly tüntetés színhelye volt kis színházunk, mint a minő semmi szintársulatnál sem volt még eddig, mióta Versecz áll. Már hetek óta lázasan forrongott valami. A verseczi hölgyek majdnem kivétel nélkül mindannyian Fejes Lidit választották kedvenczökül, elhatározták hogy jutalomjátékán tüntetni fognak. Tudjuk tapasztalásból, hogy a mit az asszonyok egyszer nagyon a fejükbe vesznek, attól ugyan el nem térnek. Fejes Lidit csütörtöki jutalomjátéka alkalmával („Nap és hold“) rokonszenvének valóban fényes és emlékezetes jeleivel tüntette ki a közönség. Pompás ezüst babérkoszorút és csengő aranyokat kapott 100 frt értékben, de annál talán még jobban esett szívének, midőn 100 és száz virág és róza bukét röpült a színpadra, úgy hogy a színház padozata virág szőnyegnek látszott. Ligeti Mari ki játékával ez alkalommal is bravourozott szintén óriási virágkoszorút kapott. A színház zsufova volt közönséggel, a jegyekért háromszoros árat is ígértek. Pénteken. „Özvegy kisasszony“. Hogy mennyire rokonszenvez közönségünk Fejes Lidivel kitünik abból hogy közkívánatra „folytatólagos jutalomjátéka“ — lett a pénteki előadás. Azok, a kik a csütörtöki előadásról kiszorultak pénteken hozták meg ovációjukat, midőn ismét virágerővel halmozták el az unnepelet. Maga az előadott darab nem sokat ér, az előadás különben teljesen kielégítő volt. Tegnap szombaton Olasz Györgyné jutalomjátékaul szíligeti „Szökött katoná“ ja került színre. Ma vasárnap két előadás lesz u. m. d. u. 1/4 órákor, „Peleskei nótárius“, mint gyermekelőadás érte pedig „Tündérlak Magyarhonban“. — Holnap már Fehértemplom felé pályáznak derék színészeink s addig is míg jövő számunkban tapasztalatainkat bővebben kifejeznénk, igaz szívvel lélekkel vesszünk búcsút tőlük és lelkesülten kiáltjuk: a viszontlátásig.

**Választmányi ülés.** „Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületé“ nek választmánya a múlt pénteken népes gyűlést tartott, melyen megjelentek: Rudnai Nikolics Sándor főispán, egyl. védnök, Dr. Seemayer Károly elnök, Weifert Károly és Truczsa Döme al-elnökök, Dékány L., Deák A., Dr. Lichtscheindl E., Takács Gy., Greszler Gy., Gläser J., Kérészy Lajos, Babinszky J., Braun Frigyes, Rottler F., Waldherr J., Kirchner Ede, Mikler G., Füredi Károly színiigazgató és Perjessy Lajos egyl. titkár. Elnök megnyitván az ülést, a tárgysorozat előtt felhívja Füredi színiigazgatót, hogy a színiidény lefolyásáról jelentést tegyen és számadásait terjessze elé. Az igazgató jelentéséből fel- említhetjük a következőket. Előadás tartatott összesen a választmányi ülés napjáig 37 (ehhez jön még 3 előadás), és pedig dráma 6; operette 17; vígjáték és bohózat 9; népszínmű 5. Összes bruto bevétel 4246 frt. Legnagyobb bevételt adott a „Próbahazasság“ (189 frt. 30 kr. és másodsor 76 frt. 40 kr.), „Szultán“ (173 frt. 30 kr.), és másodsor 103 frt. 20 kr.), „Dolo-

vai nábob“ (200 frton felül), „Kornevilli harangok“ (107 frt.), „Nap és hold“ (120 frt.), „Czigánybaró“ (120 frt.), „Suhancz“ (108 frt.) „Rip“ (110 frt) stb. — Az igazgató társulata nevében meleg köszönetet mond a magyar nyelvterjesztő egyesületnek és a város közönségének a kitüntető pártfogásért. Felolvastatott ezután a lugosi magyar színgyármolító egylet két rendbeli átirata, köztük Füredi azon kérvénye, hogy a jövő színiévadra — ujonnan szerzett társulatával (melynek névsorát mellékeli) — pályázat mellőzésével ő kapja meg a színiévadot. A választmány — tekintettel a Verseczen eddig nem tapasztalt ritka erkölcsi és anyagi sikerre — maga részéről a kérelemnek helyt ad, s ezen elhatározásáról a lugosiakat is értesíti.

**A verseczi parkgyegetület** f. hó 11-én tartotta meg rendes évi közgyűlését, mely ismét egyik bizonyítékát szolgáltatva annak, mily közhasznú terékenységet fejt ki ezen hézagpótló társadalmi akció. Az egyesület vagyona a leltár szerint 16,386 frt 67 kr. Mult évi bevétel 10,359 frt 20 krt tett ki. Kiadása 10,237 frt 84 kr. volt. Mult évi legmaradandóbb alkotása a városkerti vízvezeték és szökőkút, mely 9,000 frtba került. Az egyesület igen szép f iskolával rendelkezik melyben több mint 65,000 csemetéje van. A tagok száma 221. A városi hatóság melegen pártfogolja az egyletet s a közgyűlés Seemayer János kir. tan. polgármesternek sokszor tanusított istápolásaért jegyzőkönyvi köszönetet is szavazott. Az egyesület tisztí kara következőleg alakult meg: Elnök Enzmann L., — alelnök: Rittinger Ede; — titkár: Milleker Bódog; — pénztáros: Michler János. Választmányi tagok; Adler M., Bernácsky Géza, Phillip M., Joannovits M., Mirkovits B., Neukomm Gy, Rottler F., Seemayer Fr., Schulcz Len., Walter F., Zoffmann Sándor.

**Iparviszonyok Versecz városában.** A verseczi ipartestület mult, vasárnap tartotta meg rendes évi közgyűlését. Ez alkalomból érdekes statisztikai adatok kerültek felszínre. A mult évben 269 inast fogadtak fel és 158-at szabadítottak fel. Jelentkezett 467 segéd, eltávozott 398. Az ipartestületi tagok száma 761. Bevétel 1732 frt. Az ipartestületi jegyző fizetését 600 frtra emelték fel.

**Országos vásár tartási idejének megváltoztatása Károlyfalván.** Károlyfalva községben az eddig érvényben marczius 19, junius 29, szeptember 29. és november 7 és a következő napokra engedélyezett országos vásárok ezentul akként fognak megtartatni, hogy a mennyiben azoknak első napja nem csütörtöki napra esnék, az illető vásár mindig a határnapot követő csütörtökön veszi kezdetét.

**A „zichyfalvi magyar társaskör“** f. hó 26-án a Wagner-féle házban könyvtára javára Tanczvigalmat rendez. Belépti díj: családjegye 2 frt., személyjegye 1 frt. Kezdet 8 órákor. Jó zene és ételekről gondoskodva lesz. A vigalmi bizottság.

**Sorozás.** A verseczi járásban megejtett sorozás eredménye a következő volt: Az első korosztályból felhivatott 306, távol maradt 35, alkalmas lett 95, felülvizsgálatra küldetett 32. A második korosztályból felhivatott 169, távol volt 22, alkalmas lett 45. A harmadik korosztályból 151 legényből 42 lett alkalmas.

**Marczius 15-ike.** A fehértemplomi áll. főgymnázium ifjusága a tanári kar vezetése mellett szépen sikerült iskolai ünnepeket rendezett marczius 15-én. Kiralyi Pál igazgató hazafias tartalmu, lelkes megnyitó beszéde után az ifjusági zenekar, a mely csak februárban alakult meg újra, Hetey VIII. oszt. tanuló vezetése alatt a Széchenyi indulót játszotta. Azután Lekics (VII. oszt.) szavalta Abrányi alkalmi költeményét; Weisz (VIII. oszt.) unnepi beszédére az ifjusági dalkör Rákóczy-kesergőjét énekelte, amr az ifjuságot és a jelen volt férfi és női közönséget is lelkes éljenzésre ragadta. Irovics (VI. oszt.) szavalata, a „Talpra magyar“ éneklése és végül népdal-egyveleg (előadta a zenekar) volt tovább a tárgysorozat, a mely után a közönség szétoszlott. A főgymnáziumban junius 8-ikát is megünnepelik, a mi csak helyeselni lehet.

**Tornakirándulás.** A főrealkola felsőbb osztályainak növendékei közül körülbelül ötvenen a mult csütörtökön d. u. Janell József tornatanár vezetése alatt gyalogkirándulást rendeztek a 16 kilométernyire fekvő hires verseczi szivatyuhoz. A jövendőbeli technikusok nagy érdeklődéssel szemlélték meg a hatalmas gépeket, melyeknek működése valóban meglepi az embert. A kirándulásban az igazgatóval együtt 8 tanár vett részt. A városi hatóság mégis

vendégelte a kirándulókat, kiknek nevében a helyen is kifejezzük köszönetünket.

**Ujonczutóállitások Fehértemplomban.** A honvédelmi miniszter intézkedése folytán, a jámi, moldovai, oraviczai, dettai, verseczi, fehértemplomi, kubini, Fehértemplom városi, bánlaki, alibunári, pancsovai, Pancsova városi és Versecz városi sorozójárasokra nézve, Fehértemplom városban 1894. évi májns havától kezdve 1895. évi február haváig bezárólag, a védtörv. utasítás 102. szakaszában előirt napokon leendő működés mellett, állandó sorozó bizottság szerveztetett.

**A madarak tavaszi felhívása Magyarországi lakóikhoz.** Magyarországi összes madárserege ez évi tavasz első gyűlésén a következő felhívást bocsátotta ki: „Visszatérve messze idegen földről kedves régi hazánkba s visszaköltözve erdei, mezei, városi vagy falusi lakunkba, újra békés és boldog családi életre készülünk. Minket és leendő fiainkat az emberek hathatós védelmébe ajánljuk és bizton reméljük, hogy öregje-fiatálja, apraja életünknek kegyelmez, sérelmet nem követ el rajtunk s a szabadság drága kincsétől nem foszt meg minket. Különösen esedezünk, hogy az annyi fáradsággal rakott fészkeinket megkíméljék, tojásainkat el ne vegyék, fiókjainkat ápolásunk alól ki ne vonják s velünk mindig baráti szívvel bánjanak. Hálás viszonzásul vig ugrándo zásunkkal, repkedéssel, füttzszóval, énekkel és csevegéssel mulatságot szerzünk kedves barátainknak s a fákon és cserjéken, bokrokon és növényeken, mezőkön s a rajtuk legelésző házi állatokon garázdálkodó élödsi rovarok pusztítása által hozzájárulunk erdő, mező, kert és liget viruló állapotához s isten szép világa s pompás alkotásai fölött érzet gyönyör növeléséhez. Különösen azt kérjük, hogy ne engedjék, hogy gonosz emberek haszonlesésből eljogjanak és rabságba vigenek. Kelt Erdőligeten, 1894. márcz. 15-én. A gyűlés nevében a megbizottak: Pacsirta, Fülemlé, Seregély.

#### Szerkesztői levelezés.

**V—r. Károlyfalva.** Teljesen igaza van önnek. Minden tanítónak joga van egy negyed hold földhöz, hol a kertészetet tanítja. Sok tanító azonban ezen jogot — mint nálunk Verseczen is — nem veszi igénybe. Ha utánna jár mindenesetre megfogja kapni a negyedhold földet. 2. Meg kell fellebezni.

**Z . . . y.** Munkácsy Mihály „Honfoglalás“ anak szines hű másolata (2. méter hosszú félméter magas) pár nap mulva látható lesz szerkesztőségünkben. A közzétitést mi is örömmel elvállaljuk s oly megbízható egyéneknek, mint ön, e legelőnyösebb fizetési feltételek megszábasára vagyunk felhatalmazva.

**K . . . o.** Tudjuk mi azt nagyon jól, ismerjük a dörgést, de most éppen nem időszzerű, sőt káros lenne. Kuriozumként azonban egy részét közöljük, hogy öröme legyen benne: „Az esztendő háromzást havanót napól áll, vagy tizenkét hónapól vagy övenkét hétből.“ „A mandot vagy kimondatt, vagy gürt gontolat“ Megvagyunk róla gyöződve, hogy teljesen hüen másolta le, de hát „a székely tēhene szivesen adna tejet, ha magának volna.“

#### Budepesti levél,

Küszöbön a tavasz, ha ugyan tél nem lesz belőle, s az idei tavaszi tél után s virág(talan) vasárnap után általában fehér husvét következik; de azért az idők folyása meg nem akad, az emberek tevékenysége ép úgy felpezsdül márczius idusán, mint más éveken, szükségleteiről ép úgy gondoskodik az ünnepekre, mint más husvétkor, tudvágyát ép úgy óhajtja kielégíteni minderről a mi új, jó és észszerű, mint mindig. E ezélebből közöljük t. olvasóinkkal mindazt, mit érdekükben ez idő szerint megismertetni fontosnak tartunk.

Első mindig az egészség fentartásának ügye. Ebben az irányba egy nagyon észszerű, közkincsnek nevezhető új találmányra hívjuk fel t. olvasóink figyelmét. Ez Lux és Utási gyógyszerészek Ricinus-cukorkája. Tudvalevő, hogy a ricinus-olaj a legjobb hashajtó, azonban emelyítő ize miatt kellemetlen bevenni. Lux és Utási észszerűen, cukorba keveri a ricinus-olajat, úgy hogy azt nyálakétségképen eszik a gyermekek, nem is sejtve, hogy orvosság van benne. Még a felnőtteknek is kellemesebb ily alakban az egészség helyreállítására esetleg szükséges ezen gyógyszer, melynek kitűnő voltát legjobban igazolják a következő bizonylatok: Tek. Lux és Utási okl. gyógyszerész uraknak. Tisztelt gyógyszerész úr! Kegyed kívánatára a ricinus-olaj cukorkákat, a melyeket készítet, kórodámban alkalmaztam; a betegek szivesen vették és kellemes ízűeknek találták, hatásuk pedig egészen kielégítő volt. Hasonlóképen megkísérlettem a kegyed által készített kreosotlabdacokat, ezek úgy destillált vízben, mint sósavanyaggal savított vízben gyorsabban oldódtak, semmint a Jasper-féle kreosot-labdacsok s a betegek által jól türettek el. — Budapest, 1893. december 16. Korányi Frigyes s. k., e. tanár. — Továbbá: Az önök által készített Ricinus-olaj cukorkák a „Stefánia“-gyermek-kórházban hosszabb időn át adagoltattam és azokat a gyermekek szivesen vették be, ha áruk pedig kitűnőnek bizonyult. Tisztelettel Stefánia-kórház igazgatója. — A Lux és

Utasi-féle ricínuszokorkák minden gyógytárban kaphatók, egy doboz ára 12 drbbal 30 kr., egy doboz 6 darabbal 15 kr. — E czég különlegességei ezenkívül a Xyris arczpor 1 doboz 80 kr., továbbá a Borgia-hajszesz, melynek jóságát legjobban bizonyítja a gyakori újrendelés, 1 üveg 60 kr.; különféle szoba-illatok, 1 üveg 50 kr.; valódi angol parfümök kimérve is kaphatók, 1 deka 40 kr.

A villamvilágítás általános és közérdekű kérdéssé vált ma már egész hazánkban; minden jelentékenyebb városban, hol a közmegevilágítás ügye meg a régi és gyarló petróleumlámpákra szorítkozik, a légszuszvilágítási módszer átgrásával egyenesen a villamvilágításra térnek, sőt ahol légszusz van, ott is. És ahol a villamvilágítás berendezéséről van szó, ahol jó, megbízhatónak elismert s e mellett jutányos berendezést óhajtának nyerni, forduljanak ebbeli szándékuk teljesítéséért a Siemens és Halske világhírű czég budapesti telephéhez (Kerepesi-ut 8. sz.) Itt kész tervezetet, költségvetést és minden szükséges felvilágosítást nyernék a helyi viszonyoknak megfelelő legegyszerűbb berendezésre nézve. E czég számtalan villamvilágítást rendezett már be hazánkban, s köztudomás, hogy az általa eszközölt villamvilágítás-berendezések mindenütt zavartalanul működnek. A Siemens és Halske czég raktáron tart ezenkívül minden alkatrészt s a világító készülékek legalkalmasabb eszközeit, lámpákat, csillárokat és díszlámpákat. Köztudomás az is, hogy a villamosság terén a Siemens és Halske czég foglalja el az első helyet az egész világon s budapesti telepe teljesen méltó a bizalomra.

A husvéti ünnepek alkalmára igen szép és kellemes ajándéktárgyakul ajánlhatjuk az illatszereket és piperecikket. Vértessy Sándor m. kir. udv. illatszerez (Budapest, Kristóf-tér 8. sz.) termében a legfinomabb angol és francia illatszerek a legnagyobb választékban találhatók s vidéki megrendelések is póstaforrással teljesíthetnek. A tavaszi idővel kekvetkező utazási évadra különösen ajánlatosak a teljes utazási toalette-készletek, továbbá szappanok, kenőcsök és hajolajok, piperecikkek, fűszék és hajkefék. Az ideai illatszere-újdonosságok is megérkeztek már s ezek közül különösen ajánljuk a Bouquet d'Amour, Chicágo Bouquet, Chrysantheine és Fin de siècle parfümököt; ajándéktárgyakul igen czélszerűk az egyes üveggel ellátott díszes doboz-kák különféle illatszerekkel: Peen de espagne, Iris és Yera Violetta.

A tavaszi idővel beálló építkezések alkalmából fontos a Biehn János budapesti asphaltdelálemezék- és facementgyára által mintegy tizenkét év óta Magyarországon meghonosított facementbefödés lapos tetőknel, a mely már is számtalan nyilvános monumentális épületeknél, gazdasági és gyári épületeknél és lakházaknál alkalmazást nyert, kiváló előnyeit mindenütt a legfényesebben igazolta és teljes mértékben figyelmére méltó a t. építő és építető közönségnek, a kiknek nem kellene elmulasztani a facementtető előnye- és tulajdonságairól maguknak tudomást szerezni. Az említett gyár elvállal mindenemü Asphalt-burkolat készítését, nedves falak szárazzáttételét asphalttal, valamint fedelmez befödések teljes elkészítését is jótállás mellett, ugyszint legjobban beszerelhetők: Fedőanyagok, elszigetelő lemezek, Carbolinum legjobb fatelítő és mázolószere, Creolin, Carbolsav, Carbolpor, fertőtlenítő szerek stb.

Az építető közönség és az építész urak különös figyelmébe ajánljuk Wall József cementgyárát és építési anyagok raktárát (Budapest, VII., Rottenbiller-utca 13. sz.). Legnagyobb készlete van itt: cement és mozaiklapok, keramikelléme és metlachi lapok, terracotta-építési dísztermények, asphaltdelá és elszigetelő lemezek, tűzálló téglák, kéménytoldalékok, kőagyagesővek, fűszék (gipsz) és nád-fonatok. Mint a hírneves gartenau cementgyár forráktárosa, a legjutányosabb árak mellett szállít portland- és románcementet a legjobb minőségben. A czég vállalkozik mindenféle cement-munkák elkészítésére is, nevezetesen: granitterazzo, betonirozások készítésére, valamint az általa szállított mindenemü burkolati lemezek lerakását is elvállalja; az elvállalt munkákat szakértelemmel végezteti és azok tartósságát kezességet is vállal. Walla József jó hírneve országszerte ismeretes, végzett munkái és vállalatai teljes megelégedést nyertek mindenütt, cementgyára és építési anyagok raktára a legnagyobb és egyetlen a maga nemében s a megrendeléseket legjutányosabban képes eszközölni nagyszabású berendezésével fogva. Díszesen kiállított képes árjegyzékét a czég kívánatra ingyen és bérmentve megküldi.

A háztartásban és gazdálkodásban fontos szerepet játszik ruhánk gondozása és minél hosszabb időn át használhatóvá tévése. Sokszor még szilárd szövétű ruhák megfakulnak vagy színüket veszítik, ezeket műfestés által lehet nemcsak használhatóvá, de ez újhoz egészen hasonlónak is tenni. E czélra legjobban ajánlhatjuk Berkecz István szelyem- és kelme-festőt Budapest, belváros, Róza-tér 3. sz., hol mindennemü szövetek, ruhák (fejtelen állapotban is) és bárminemü apróságok igen szépen és igen olcsón tetszés szerinti színre festetnek. Berkecz István festőtűzlete saját házában (IX., Ferencváros, Kinizsi-utca 14. sz.) gözre van berendezve s egyedül van Budapesten világiállítási érmekek kintüntetve. Vidékre árjegyzéket bérmentve küld, melyben világosan olvasható, hogy a kelmét milyen szín s mily áron lehet megfesteni. Berkecz István egyszersmind vegyileg mos, tisztít mindennemü ruhakelméket részben és egészen is, névleg: selyem, crep, atlasz, terno, cachemir, delény, fehér vagy bármily szines kelméket, szőr és félszőr szövetekeket stb., posztókat, butorkelméket, függönyöket, csipkéket és apróságokat a lehető legolcsóbb árért.

A ki Budapestre utazik, annak első gondja a jó és kényelmes szálloda. Mint ilyet ajánljuk Gund el János „István főherczeg” szállodáját a Ferenc József-tér és Akadémia-utca sarkán. E szálloda a lánchíd, várpalota és a budai hegyekre nyíló ablakaival a legszebb helyen fekszik, tiszta, jó levegője van és a villámos vasut s a Dunagőzhajózási állomások szomszédságába esnek. Szobáiban a tisztség mintaszertű, a kiszolgálás a legdolgosabb s maga a szálloda mindent nyújt, mit kénytelen tekintetében csak igényelni lehet, árszabálya pedig a legmérsékeltbb. Étekező termében tiszta jó italok és izletes ételek szolgáltatnak ki.

### Nyílt tér. \*)

Verseczen többször megfordulva, nem egyszer volt alkalmam, az ott fennálló Mayering Emma-féle leány nevelő intézetről különféle véleményeket hallani. Akadtak olyanok, kik az intézetről azt állították, hogy annak nincs jö-

\*) Ezen rovatban közlöttekért nem vállal felelősséget a szerkesztőség, a felelőség a beküldött terhel. Szerk.

vője, mások pedig azt kicsinyes okokból elítélték; voltak azonban olyanok is, kik arról dicsérőleg nyilatkoztak. Én ki okleveles tanító is vagyok és a tanítói pályán 12 évig működtem, — mivel leányom szintén azon intézetben van, ott többször megfordulva, a tapasztaltakról szintén csak dicsérőleg nyilatkozhatom, mert meggyőződtem arról, hogy az intézetben példás rend és fegyelem uralkodik s hogy az intézet igazgató és tulajdonosnéje sem fáradságot sem anyagi áldozatokat nem kímél, hogy intézetét a mai kor szellemének és követelményeinek megfelelőleg berendezze. A mi pedig a tanítás eredményét illeti, azt kitünőnek nevezhetem, és azt hiszem fölösleges is bizonyítanom, hogy egy osztályban melyben 12—15 tanítvány van, sokkal nagyobb eredményt lehet felmutatni, mint oly osztályban, a melyben 50—60 tanítvány van elhelyezve. Hogy pedig az intézetnek jövője van, bizonyítja azon körülmény is, hogy a f. tanévben a bennlakók száma éppen kétszerannyi mint a múlt évben.

Én tehát ezen intézetet a legjobb lelkiismerettel minden szülőnek ajánlhatom, s azt hiszem, ha a szülők, kik a gyermeküket mint legdrágább kincsüket egy intézetre bizva, azzal meg vannak elégedve és arról a legnagyobb elismeréssel vannak, akkor azon intézet mindenestire kifogástalan.

Zichyfalva, 1894. márcz. 15-én.

Martin József,  
községi jegyző.

## Ajánlati hirdetemény.

Vagyónbukott Frey Rudolf volt verseczi kereskedő czég csödtömégének alírott csödtömeggondnoka részről közhírré tetetik, hogy a csödtöméghez tartozó és 6119 frt. 40 krra becsült árú raktár, a melynek beszerzési ára 13144 frt. 06<sup>3</sup>/<sub>10</sub> krt. teszen ki a csödválasztmány 1894. évi márczius hó 10 én kelt határozata folytán írásbeli ajánlat utján eladatik következő feltételek mellett:

1. A lepecsételt ajánlatok f. évi márczius 25-éig bezárolag d. e. 12 óráig Osztóics Iván verseczi ügyvéd és csödválasztmányi elnök irodájába nyújtandók és egyben nevezett elnök kezéhez bánatpénzért a fent kitett becsérték 10% a vagyis 611 frt. 94 kr. lefizetendő.
2. A fentkitett határidőn túl beérkezett ajánlatok figyelembe nem vétetnek.
3. A csödválasztmány a leltárban felvett árúk mennyisége, minősége és értékeért felelőséget nem vállal.
4. A csödválasztmány fenntartja magának a jogot a beérkezendő ajánlatok között a legmagasabbat is visszautasítani.
5. Vevő tartozik az árúraktárt értesítéstől számított 3 nap alatt átvenni, bánatpénzének különben elvesztése mellett; ugyanakkor tartozik a hátralékos vételárt is megfizetni.

Kelt Verseczen, 1894. évi márczius hó 14-én.

Dr. Dajkovics István,  
tömeggondnok.

596 szám. — 1894.

## Hirdetemény.

A verseczi kerületi betegsegélyző pénztár közgyűlési kiküldöttjeinek választása **f. évi márcz. hó 18-án** a város háza nagy termében fog megjelteni.



A „**Mariaczei gyomorcsépek**” kaphatók Verseczen: Erős Aladár, gyógyszer, Müller Oszkár, gyógyszer, Herczog József, gyógyszer, Kuchler Béla, gyógyszer. — Zichyfalván Mayering K., gyógyszerésznel.

## Mariaczei Gyomorcsépek

nagyszerűen hatnak gyomor bajoknál, nélkülözhetetlen és átlólanosan ismeretes házi és népszerű.

A gyomorbetegség tünetei: étvágytalanság, gyomorgyengeség, büzös lehelet, felfujság, savanyu felbőffőség, hasmenés, gyomorégés, felesleges nyálkakiválasztás, sárgaság, és hányás, gyomorgörcs, szűkület.

Hathatos gyógyszernek bizonyult fejtájánál, a menyenyiben ez a gyomortól származott, gyomorultirhelésnél etelekekkel és italokkal, giliszták, májbajok és hámrhoidáknál. Emeltett bajoknál a **Mariaczei gyomorcsépek** évek óta kitünőnek bizonyultak, a mit száz meg száz bizonyítvány tanúsít. Egy kis üveg ára használati utasítással együtt 40 kr., nagy üveg ára 70 kr. — Magyarországi forráktár:



**Török Jozsef gyógyszerháza**  
Budapest. Király utca 12 sz.

A védjegyet és aláírást tüzetesen tessék megtekinteni!! Csak oly cseppeket tessék elfogadni, melyeknek burkolatára zöld szalag van ragasztva a készítő aláírásával (G. Brady) és ezen szavakkal: „Valódiságát bizonyítom”.

A **Mariaczei gyomorcsépek** valódián kaphatók.

A jóváhagyott alapszabályok 26. §. alapján ezen kerületi betegsegélyző pénztárnak Versecz városában tartózkodó biztosított tagjai 58 és a munkaadók 29 kiküldöttet választanak saját kebelükből 6 évre szóló megbizással.

A szavazás ssavazási lapokkal történik, — **8 órakor d. e. kezdődik** s a mennyiben déli 12 órakor szavazók már nem jelentkeznének, berekesztetik.

A szavazási lapokra a biztosított tagok 58, a munkaadók 29 nevet írnak fel, több felírott vagy olvazhatlan név figyelembe nem vétetik.

A biztosított tagok választói jogosultságukat tagsági könyvecskóikkal igazolják.

Városi rendörkapitányság, mint a verseczi kerületi betegsegélyző pénztár illetékes I-ső foku iparhatóság Verseczen, 1894. évi február hó 17-én.

**Bodó,** rendörkapitány.

**A Borries-féle uradalmak igazgatóságának Eckendorfbán (Észak-Németország)** tudomására jöven, hogy eckendorfi répamag több helyről mint eredeti vagy javított ajánlatik. Kötelességének tartja tehát nevezett igazgatóság a **gazdaközön-ség érdekében** köztudomásra hozni, hogy

eredeti eckendorfi

**takarmányrépa-mag**

valódi minőségben

Ausztria-Magyarországban csakis

**MAUTHNER ÖDÖN**

magkereskedésében

Budapesten.

kapható, a mennyiben az eckendorfi uradalmak mint ez évben, **ugy 1889. évig csak egyedül ezen czégnek fognak répamagot szállítani**, mely czég az erre vonatkozó árjegyzéket kívánatra ingyen és bérmentve megküldi.

A Richter-féle *Tinct. Capsici comp.*  
**Horgony-Pain-Expeller**  
elnevezés alatt igen jó hírnévnek örvend. Ezen fájdalomcsillapító bedörzsölés valamennyi köszvény, csúsz és tagzsugattásban szenvedő egyéneknek ez utón legyen ajánlólag emlíkeztetve hozva. Ezen tinktura már 25 év óta, mint legmegbízhatóbb háziszere általánosan kedvelt és emélfogva már további ajánlásra nem szorul.  
Csakely ára, üvegenként 40 kr., 70 kr. vagy 1 f. 20 kr. vagyontalanoknak is lehetővé teszi, ezen kitünő háziszereket beszerzését. Bevásárlás alkalmával a „Horgony” védjegyre ügyelendő, nehogy utánzatot adjanak, mert csak a vörös Horgonyval ellátott üvegek valódiak. Ha a valódi Pain-Expeller helyben nem volna kapható, akkor forduljunk a gyártók gyógyszerháza: Richter gyógyszerháza „az arany országhoz” Prágában vagy Török Jozsef gyógyszerészhöz Budapesten.